




GROVANA
Swiss Made Since 1924

INTERNATIONAL WARRANTY

We hereby confirm that your GROVANA watch is a product of our own manufacture and that we only use high-quality materials. Your watch has been assembled by hand with the utmost care by our watchmakers, tested with great precision and has undergone rigorous checks. Your watch left our workshop in perfect condition.

Grovana Watch Company Limited provides a three (3) year international warranty from the date of purchase against faulty materials and manufacturing. In the event of any such defect, we undertake to repair your timepiece at our expense.

The international warranty is valid only if the warranty certificate is duly completed, dated and stamped by an authorized Grovana dealer.

The warranty does not cover:

- The life of the battery.
- Damage of the glass (scratches).
- Damage indirectly caused by abnormal use or misuse or resulting from carelessness, negligence or accidents (bangs/knocks).

INTERNATIONALE GARANTIE

Wir bestätigen, dass Ihre GROVANA Uhr ein Produkt unserer Fabrikation ist. Wir verwenden ausschliesslich hochwertige Materialien. Ihre Uhr wurde mit grösster Sorgfalt von unseren Uhrmachern in Handarbeit zusammengebaut, genau getestet und einer strengen Prüfung unterzogen. Ihre Uhr hat unser Atelier in einwandfreiem Zustand verlassen.

GROVANA Uhrenfabrik AG gewährt eine internationale Garantie von drei (3) Jahren ab Kaufdatum auf Material- und Fabrikationsfehler. In diesem Fall behalten wir uns vor, die Uhr kostenlos zu reparieren.

Die internationale Garantie ist nur gültig, wenn der Garantieschein vollständig ausgefüllt, datiert und mit dem Stempel eines offiziellen GROVANA-Händlers versehen ist.

Nicht durch die Garantie gedeckt sind:

- Die Lebensdauer der Batterie.
- Schäden am Glas (Kratzer).
- Defekte, die indirekt durch abnormalen oder unsachgemässen Gebrauch oder durch mangelnde Pflege, Nachlässigkeit oder Unfälle (Stösse) entstanden sind.

GARANTIE INTERNATIONALE

Nous confirmons par la présente que votre montre GROVANA est fabriquée par nos propres soins et que nous n'utilisons que des matériaux de qualité. Votre montre a été assemblée à la main et avec le plus grand soin par nos horlogers, testée avec grande précision et soumise à des contrôles rigoureux. Votre montre a quitté notre atelier en parfaite condition.

Grovana Watch Company Limited accorde une garantie internationale de trois (3) ans à compter de la date d'achat contre tout défaut de matériau et de fabrication. Si votre montre présente de tels défauts, nous la réparons à nos frais.

La garantie internationale n'est valable que si le certificat de garantie est dûment complété, daté et tamponné par un revendeur Grovana agréé.

La garantie ne couvre pas: *Swiss Made Since 1924*

- La durée de vie de la pile.
- Les dommages infligés au verre (rayures).
- Les dommages causés indirectement par un usage anormal ou abusif ou résultant d'un manque de soin, de négligence ou d'accidents (coups/chocs).

GARANTÍA INTERNACIONAL

Su reloj Grovana es manufacturado en nuestra fábrica, sólo utilizamos materiales de alta calidad. Su reloj Grovana ha sido ensamblado a mano con el máximo cuidado por nuestros relojeros, ha sido probado con gran precisión y se ha sometido a rigurosos controles. Su reloj salió de nuestra fábrica en perfectas condiciones.

Grovana Watch Company Limited ofrece una garantía internacional de tres (3) años desde la fecha de compra del mismo, esta garantía cubre contra defectos de materiales y/o de fabricación. En el caso de cualquier defecto, la reparación del mismo se hará sin cargo para el comprador.

La garantía internacional sólo es válida si el certificado de garantía está debidamente completado, fechado y sellado por un distribuidor autorizado de la marca Grovana.

La garantía no cubre:

- La vida de la batería.
- Daño del vidrio (arañazos o rupturas).
- Daños causados por el mal uso o como resultado de falta de cuidado, negligencia o accidentes.

GARANZIA INTERNAZIONALE

Con la presente confermiamo che il suo orologio GROVANA è un prodotto di nostra produzione e che usiamo solo materiali di alta qualità. Il suo orologio è stato assemblato a mano con la massima cura dai nostri orologiai, testato con grande precisione e sottoposto a controlli rigorosi. L'orologio ha lasciato il nostro laboratorio in perfette condizioni.

Grovana Watch Company Limited fornisce una garanzia internazionale di tre (3) anni a partire dalla data di acquisto contro difetti di materiale e di produzione. Nel caso di un tale difetto, ci impegniamo a riparare il suo orologio a nostre spese.

La garanzia internazionale è valida solo se il certificato di garanzia è debitamente compilato, datato e timbrato da un rivenditore autorizzato Grovana.

La garanzia non copre:

Swiss Made Since 1924

- La durata di vita della batteria.
- I danni del vetro (graffi).
- I danni indirettamente causati da un uso anomalo o improprio o derivanti da incuria, negligenza o incidenti (scoppi/urti).

يملع نامض

عين صتل يلف توجللا ديلعلا داوملا طوقف مدختسن انناو انب صاخلا عنصللا جاتنا نم يه انافورج كعتعاس نا كئل دكئون
قمراص صرحف تايلمعل ترضخ دقو ، تااعاسلا عانص لبق نم دياعللا نم ردق مصقاب ديلاب دعاللا عيمجت دتو
- فزاتعم ظاحب انشرو نم تجرخو

داوملا يلف بطلع يا ملع عارشللا خيرات نم تاونس ثالث قمل يلود نامض تااعاسلل انافورج فشرشرفوت
صاخلا انتقن ملع كعتعاس حالصاب دهعتن انانف للخ يا دوجو لاح يفو عين صتل يلف للخ يا وا
لمش يال نامضلا

Swiss Made Since 1924

ديراطبلا .

(شدخ) جاجزلا يلف رسك يا .

(مدص - مطر) تداوللا والامهالا نع دجتانلا وادختسالا عوس امعبس ي دق يتللا فرش ابملا ريغ رارضالا .

国际保证书

本厂保证阁下购买的瑞士金韵娜腕表，采用高品质物料及由本厂制表师人手精心装嵌而成，并对每枚腕表进行严格及细致的检测，确保每一枚出厂的金韵娜腕表达致最高品质。

自购买日期起三年内，阁下的金韵娜品牌腕表，可享有国际维修保证。本厂免费维修所有于制造过程而导致之故障及缺陷。

这国际维修保证，必须在相关的保修卡填上腕表编号、购买日期，并盖有授权经销商印章及签署，方为有效。

维修保证并不包括以下范围:-

- 电池寿命
- 表镜损毁 (刮痕)
- 由疏忽或不适当使用或意外所造成的故障及损毁

Swiss Made Since 1924

国際保証書

弊社は貴方様のグハナ時計が弊社自社工場で生産され、高品質な部品のみを使用している事を確認致します。貴方様の時計は弊社の時計士により細心の注意を払い手作業で組み立てられ、高精度なテストが行われ、厳しい検査を受けています。そして、完全な状態で弊社工場から出荷されています。

グハナ時計株式会社は欠陥部品や不完全な製造により、時計に不具合が生じた場合、購入日より3年間の国際保証をします。その様な場合は、弊社の費用負担にて時計の修理を致します。

国際保証はグハナ社の取り扱い店舗にて、販売店名、販売時点年月日等必要事項が記載されてある場合のみ有効です。*Trade Since 1924*

保証の対象外

- 電池寿命
- ガラスの損傷(キズを含む)
- 誤ったご使用、または不注意による故障、損傷(落下/衝撃)

МЕЖДУНАРОДНАЯ ГАРАНТИЯ

Настоящим подтверждаем, что ваши часы Grovana являются продуктом нашего собственного производства, при создании которого были использованы только высококачественные материалы. Ваши часы были собраны вручную нашими часовщиками, прошли тщательную проверку и были протестированы на точность хода. Ваши часы покинули нашу фабрику в отличном состоянии.

Компания Grovana предоставляет три (3) года международной гарантии с момента покупки на дефекты материалов и изготовления часов. В случае любого такого дефекта, мы обязуемся отремонтировать часы за наш счет.

Международная гарантия действительна только в случае, если гарантийный сертификат заполнен надлежащим образом, с указанием даты продажи и печатью авторизованной точки продажи марки Grovana.

Гарантия не распространяется на:

- Срок службы батареи.
- Повреждение стекла (царапины).
- Повреждения, вызванные неаккуратным или неправильным использованием часов, по небрежности, халатности или в результате несчастного случая (сильного удара и падения).

GWARANCJA MIĘDZYNARODOWA

Niniejszym potwierdzamy, że zegarek GROVANA jest efektem naszej własnej produkcji oraz że używamy tylko i wyłącznie wysokiej jakości materiałów. Zegarek został zmontowany ręcznie z najwyższą starannością przez naszych zegarmistrzów. Wielką precyzją gwarantuje, że przeszedł on rygorystyczne kontrole techniczne. Twój zegarek opuścił nasz warsztat w idealnym stanie.

Grovana Watch Company Limited udziela trzy (3) lata międzynarodowej gwarancji od daty zakupu na wady materiałowe i produkcyjne. W przypadku wystąpienia takiej wady, zobowiązujemy się do naprawy zegarka na nasz koszt.

Międzynarodowa gwarancja jest ważna tylko wtedy, gdy karta gwarancyjna została prawidłowo wypełniona, zawiera datę zakupu oraz pieczętkę autoryzowanego dealera Grovana.

Swiss Made Since 1924

Gwarancja nie obejmuje:

- Żywotność baterii.
- Uszkodzenie szkła (rys).
- Szkody pośrednio spowodowane nieprawidłowym użytkowaniem lub w wyniku z zaniedbania, wypadków (uderzenia / stłuczenia).

국제 보증

이 보증서는 귀하의 그로바나 시계가 그로바나의 정식 생산품임과 우리가 높은 품질의 부품만을 사용함을 증명합니다. 귀하의 시계는 우리의 시계 기술자가 각별한 주의를 기울여 손으로 직접 조립하였고, 매우 철저하고 정밀한 검사를 거친 제품으로 우리의 작업실에서 최상의 상태로 보관되어져 왔습니다.

그로바나 시계회사는 상품 불량과 제조적 결함에 대하여 구매일로부터 3년간의 국제 보증을 제공합니다. 이러한 결함의 경우, 귀하의 시계는 우리의 비용부담으로 수리될 것 입니다.

국제 보증은 보증 증서에 허가된 그로바나의 종개인의 도장이 날짜와 함께 적절하게 찍혀있을 경우에만 유효합니다.

아래의 항목들은 보증에 포함되지 않습니다: *Since 1924*

- 배터리의 수명.
- 유리의 손상 (흠집, 스크래치).
- 비정상적인 사용, 오용, 개인의 부주의 또는 사고 (부딪힘 또는 찍힘 등)로 인해 간접적으로 발생한 손상.

AUTHORIZED AGENTS AND SERVICE CENTRES

Our actual addresses of agents and service centres
you can find on our website

www.grovana.ch



MANUALS AND GENERAL INFORMATION

Our manuals and general information
you can find on our website

www.grovana.ch



Certificat D'origine et garantie

Certificate of Origin and Guarantee

原產地證明書及保證

Ref.

參照



Date/日期


GROVANA
Swiss Made Since 1924

Vendue Par / Sold by /

售賣者

GROVANA WATCH COMPANY LTD. - Bisnachtweg 42 - 4456 Tenniken - Switzerland

Telephone +41 61 971 42 55 Telefax +41 61 971 42 81

E-Mail: info@grovana.ch Internet: www.grovana.ch